

FILOLOGIJA 71

FILOLOGIJA
Časopis Razreda za filološke znanosti
Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti
Trg Nikole Šubića Zrinskog 11, HR-10000 Zagreb

Glavni i odgovorni urednik
AUGUST KOVAČEC

Uredništvo
JOSIP BRATULIĆ, DUNJA BROZOVIĆ RONČEVIĆ, MARIO GRČEVIĆ,
MISLAV JEŽIĆ, AUGUST KOVAČEC, DARKO NOVAKOVIĆ,
MARKO TADIĆ, MILENA ŽIC-FUCHS

Tajnica uredništva
IVANA FILIPOVIĆ PETROVIĆ

Adresa uredništva
Zavod za lingvistička istraživanja
Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti
Ulica književnika Ante Kovačića 5
HR-10000 Zagreb
tel. +385(0)1 4698244
filologija@hazu.hr

Časopis izlazi dva puta na godinu.
Naklada 220 primjeraka.

UDK 80/82

ISSN 0449-363X (tiskano izdanje)
ISSN 1848-8919 (mrežno izdanje)



HRVATSKA AKADEMIJA ZNANOSTI I UMJETNOSTI

FILOLOGIJA

KNJIGA 71

RAZRED ZA FILOLOŠKE ZNANOSTI

ZAGREB 2018.

Filologija	Knj. 71	Str. 1–127	Zagreb 2018.
------------	---------	------------	--------------

Vijeće časopisa
Članovi Razreda za filološke znanosti
Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti

Odluka o tiskanju rukopisa za broj 71 časopisa *Filologija* donesena je
na redovitoj sjednici Razreda za filološke znanosti
Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti
održanoj 25. ožujka 2019. godine.

Ovaj je broj *Filologije* objavljen uz novčanu potporu
Ministarstva znanosti Republike Hrvatske i Zaklade Hrvatske akademije.

SADRŽAJ

Članci

Marta Andrić Polazište hrvatskog prijevoda <i>Putopisa</i> Evljeje Čelebija	1–23
Artur R. Bagdasarov O etnojezičnoj politici u socijalističkoj Jugoslaviji	25–60
Georg Holzer Kritisches und Antikritisches zum „Temematischen“	61–73
Ivan Marković Bilješke o jeziku Ante Starčevića	75–114
Ranko Matasović Etimologija hrvatske riječi <i>organj</i> i još nekih mikonima u hrvatskome	115–121

Prikazi

Kristian Lewis Zbornik djelo krasi <i>Od dvojbe do razdvoje. Zbornik radova u čast profesorici</i> <i>Branki Tafri. Uredili Petra Košutar i Mislav Kovačić.</i> Zagreb: Ibis grafika, 2018., 548 str.	123–127
--	---------

UPUTE SURADNICIMA

Predaje se jedan primjerak rukopisa u Word dokumentu i jedan u PDF formatu, elektroničkom poštom ili njihov ispis zemaljskom poštom. Za potrebe Uredništva treba priložiti adrese i telefonske brojeve autora. U zaglavlju rukopisa stoje podatci o autoru (ime i prezime, ustanova, odsjek ili katedra, cjelovita adresa ustanove, e-adresa). Iza naslova dolazi nacrtak na jeziku rada, a na kraju članka sažetak na drugom jeziku s prevedenim naslovom te ključne riječi na hrvatskom i stranom jeziku. Ako je članak napisan na stranom jeziku, sažetak se piše na hrvatskom.

Nakon recenzije Uredništvu se šalje završna, ispravljena inačica teksta u jednom primjerku (Word .doc) te istovjetan čistopis u PDF formatu.

Tekstovi se pišu uobičajenim znakovnicima (npr. Times New Roman), veličina fonta 12, prored 1.5, tekst poravnat s obje strane. Ako je potrebno, posebna se slova uzimaju iz znakovnika ZRCola, a to je ujedno i jedini preporučeni znakovnik za pisanje dijalektoloških radova. Proširivanje slova s pomoću dometnutih diakritičkih znakova treba izbjegavati. Ako je proširivanje neophodno, popis tako složenih slova treba priložiti u digitalnom obliku i ispisu.

U tekstu treba ukloniti sve suvišne bjeline i nepotrebna isticanja (tabulatore, masna slova, podcrtavanje, verzal itd.). Naslovi, podnaslovi i imena autorâ ne pišu se VERZALOM. Semantički tipovi označuju se, kad je potrebno, MALIM VERZALOM.

Naslove članaka, časopisa i knjiga u tekstu treba pisati kosim slovima ili pod citatnim navodnicima. Citatni su navodnici »a« (ne «a» ili kosa slova), unutar citata citatni su navodnici ›a‹ (npr. ›a ›a‹.«), značenjski su navodnici ‘a’, a navodnici za preneseno značenje jesu “a”.

Popis literature i upute na literaturu treba pripremiti i usustaviti prema načelima koja se primjenjuju u *Filologiji* (vidi upute za bibliografske podatke na portalu HRČAK). To vrijedi i za uporabu spojnice (-), crtice (–) i bjeline (npr. Katičić 2002:85–86). Raspon stranica kod dvoznamenkastih i troznamenkastih brojeva nije 85–6, već 85–86. Upute na literaturu u načelu treba donositi nakon smislaone cjeline (npr. »Katičić je rekao da [...] (2002:85–86)«, a ne »Katičić (2002:85–86) je rekao da [...]«).

Brojke podrubnih bilježaka u tekstu ne pišu se ispred razgodaka nego iza njih: abc,² ili abc.⁵ Podrubne bilješke uvijek se završavaju točkom.

Grafički se prikazi priređuju u crno-bijeloj tehnici i prilažu se u odvojenim datotekama (obično u formatima JPG, TIFF, BMP). U tekstu rada valja naznačiti gdje će doći određeni slikovni i grafički prilog te iza svakoga dodati numeraciju s kratkim objašnjenjem, npr.: Prilog 1. Tablica podrijetla vokala; Grafikon 1. Prikaz jezičnih promjena u vremenskom presjeku; Karta 1. Rasprostiranje hrvatskih dijalekata. Nova polja u tablicama otvaraju se novim tabličnim redcima, a ne običnim odlomkom (»Enter«).

Tehnička sređenost i razina pravopisno-stilske dotjeranosti teksta odraz su autorova stava prema vlastitomu tekstu.

Ne će se tiskati radovi koji nisu pripremljeni prema ovim uputama ni radovi koji su već objavljeni ili istodobno ponuđeni nekomu drugomu časopisu. O iznimkama odlučuje Uredništvo na pismenu zamolbu autora.

Radovi se šalju na adresu Uredništva:

Filologija

Zavod za lingvistička istraživanja HAZU

Ulica književnika Ante Kovačića 5, HR-10000 Zagreb

filologija@hazu.hr

FILOLOGIJA br. 71, 2018.

<http://doi.org/10.21857/hpn4oc6j89>

Elektronička inačica cjelovitih tekstova objavljenih u časopisu *Filologija* dostupna je u *Digitalnoj zbirci Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti* i na središnjem portalu hrvatskih znanstvenih i stručnih časopisa
HRČAK: <http://hrcak.srce.hr/filologija>.

Prilozi objavljeni u *Filologiji* zastupljeni su u bazama *Scopus* i *ERIH* i prikazuju se u referalnim časopisima *Linguistics and Language Behavior Abstracts*, *MLA Directory of periodicals*, *MLA International Bibliography*, *Linguistic Bibliography – BrillOnline Bibliographies*.

Računalna priprema

MARTINA BAŠIĆ

Tehnički urednici

MARTINA BAŠIĆ

MARIO GRČEVIĆ

Urednik mrežnoga izdanja

MARIO GRČEVIĆ

Korektura

MARINA MARINKOVIĆ

BOJANA SCHUBERT

Nakladnik

Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti
Trg Nikole Šubića Zrinskog 11, HR-10000 Zagreb

Za nakladnika

Akademik DARIO VRETENAR, glavni tajnik

Tisak

Tiskara Zelina d.d., Sveti Ivan Zelina